

## 有關「賽馬會樂·憶古蹟」

誼樂社自2019年獲香港賽馬會慈善信託基金捐助，推行為期三年的「賽馬會樂·憶古蹟」計劃，藉音樂推廣香港古蹟。此項目通過大師班、走訪校園、專題音樂會及導賞活動等，為世界知名藝術家及香港年青樂手提供合作演出平台，從而栽培香港年青音樂家，並為公眾提供別具意義和更深入的音樂體驗。

## ABOUT THE JOCKEY CLUB MUSICUS HERITAGE ALIVE

Funded by The Hong Kong Jockey Club Charities Trust in 2019, Jockey Club Musicus Heritage Alive is a 3-year program to promote music through heritage. A year-long heritage activities include master classes, school visits, tailored-made performances and heritage guided tours. In addition to serving as a platform for international artists to nurture local musicians and young talents, the program also creates an enriched and meaningful concert experience for the public at large.

## 古蹟簡介

### ABOUT THE HERITAGE SITE

大館是香港一個集古蹟及藝術館於一身的建築群。大館將藝術融會於文化遺產當中，為訪客創造嶄新多元的體驗，以激發公眾對當代藝術、表演藝術以至社區歷史的興趣和探求，是一個讓訪客享受愉快時光的香港文化及消閒地標。

訪客可以透過一系列探討香港文化歷史的主題展覽及體驗活動，認識大館深厚的歷史。活化後的大館更提供了一個藝術活動平台，全年帶來各式各樣的當代藝術展覽，以及涵蓋不同形式與範疇的表演藝術節目。

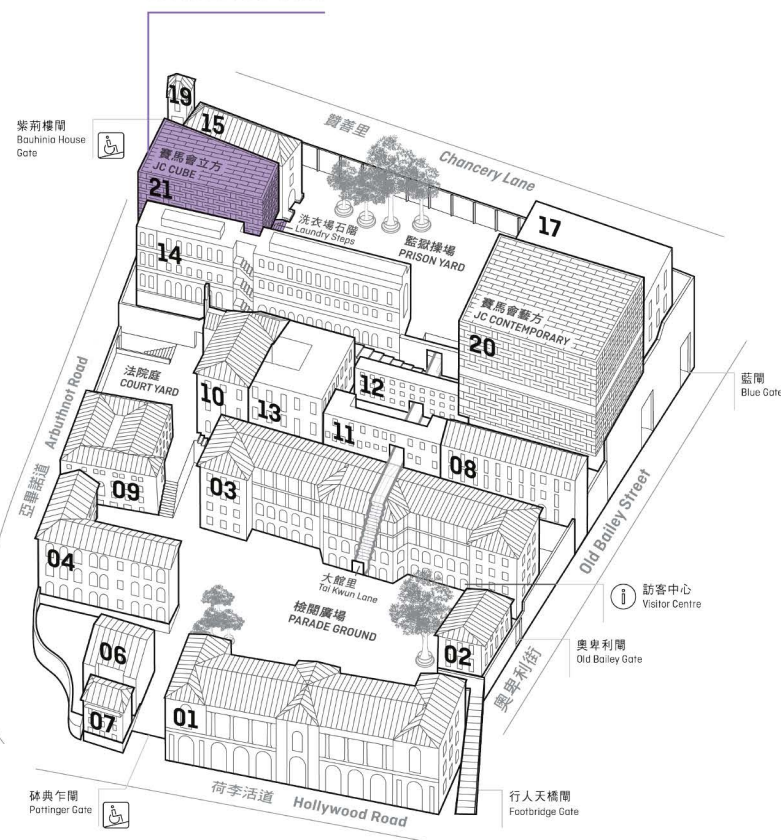
Tai Kwun is Hong Kong's Centre for Heritage and Arts — a cultural destination for inspiration, stimulation and enjoyment. Tai Kwun aspires to offer the best heritage and arts experiences, and to cultivate knowledge and appreciation of contemporary art, performing arts and history in the community. Tai Kwun invites all visitors on a journey of discovery that unites multiple genres of arts, heritage, culture and lifestyle in Hong Kong.

Here, visitors will discover the rich heritage of the site through the thematic exhibitions and immersive public programmes that explore Hong Kong's history and culture, alongside a multitude of vibrant and inclusive contemporary art presentations and performing arts offerings all year round.

有關大館，請瀏覽 More about Tai Kwun:

<https://www.taikwun.hk/>

21座：賽馬會立方  
Block 21: JC Cube



音樂會 CONCERTS

13-15.5  
2022

五至日 FRI - SUN

大館  
TAI KWUN

Dvořák + Josef Suk  
W.A. + F.X.  
Mozart  
Robert + Clara  
Schumann  
Felix + Fanny  
Mendelssohn  
Luk Wai-chun

# Jockey Club MUSICUS heritage alive 賽馬會樂·憶古蹟

主辦 PRESENTER

誼樂社  
MUSICUS SOCIETY

捐助機構 FUNDED BY

 香港賽馬會慈善信託基金  
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust

使命夥伴 VISIONARY PARTNERS

 中國銀行(香港)  
BANK OF CHINA (HONG KONG)

 The Tung Foundation  
香港董氏慈善基金會

場地夥伴 VENUE PARTNER

 大館  
TAI KWUN

鋼琴贊助 PIANO SPONSOR

 TOM LEE  
Music 通利琴行

藝術總監 ARTISTIC DIRECTOR

 李垂誼  
TREY LEE

MUSICUS

透過跨文化交流推廣音樂 Promote cross-cultural collaboration of music internationally  
香港柴灣道238號青年廣場8樓810室 Unit 810, 8/F Youth Square, 238 Chai Wan Road, Hong Kong  
☎ (852) 5721 2291 ☎ (852) 3011 5609 ✉ enquiries@musicussociety.org

 [www.musicussociety.org](http://www.musicussociety.org)  




一門多傑的音樂世家，在古典音樂十八至二十世紀的圓熟時期不足為奇——父子檔、姊弟情、夫妻愛、姻親系，這些家庭成員的相互影響下，更孕育不少佳作。

五月的「賽馬會樂·憶古蹟」音樂會，將由國際知名大提琴家李垂誼，聯同本地出色的音樂家和新一代演奏者，帶你透過樂曲探索幾段音樂情誼——孟德爾遜和他要好的姐姐芬妮·莫札特和兒子薩韋爾·舒曼和太太克拉拉·德伏扎克和女婿蘇克，細聽多首鮮為人知的作品。同期呈獻樂壇新晉陸尉俊的委約新作《明天》，創作靈感來自大館。音樂會古今兼備，絕對是不一樣的音樂週末！

在家中多時的你，不妨與親友到訪古蹟大館，感受這場難得一聽的音樂旅程。

Treat yourselves to an inspirational musical journey to rediscover hidden gems from musical families of the 18th to the 20th centuries.

Acclaimed cellist Trey Lee will be joined by leading and aspiring local talents in a series of five concerts at Tai Kwun, performing both famous and lesser-known pieces by composers connected by kinship.

Whether it is from siblings Felix and Fanny Mendelssohn to father-and-son Wolfgang Amadeus and Franz Xaver Mozart, or from husband-and-wife Robert and Clara Schumann to in-laws Antonín Dvořák and Josef Suk, the deep bond within each of these musical pairings is evident in the compelling works selected to be featured.

Spending a lot of time at home lately? Then join us in this special concert series to explore how family dynamics have influenced the creativity of leading classical composers, while hearing of a newly commissioned piece inspired by revitalized heritage site Tai Kwun by Luk Wai-chun!

### 音樂世家精品——外父與女婿關係 Hidden Gems of Family Heritage — Father-in-law and Son-in-law

安東寧·德伏扎克  
安東寧·德伏扎克  
約瑟夫·蘇克

小品，作品47，B. 79，為雙小提琴、大提琴及鋼琴編寫  
E小調第四鋼琴三重奏，作品90，B. 166，《悲歌》  
A小調鋼琴四重奏，作品1

Antonín Dvořák  
Antonín Dvořák  
Josef Suk

Bagatelles for Two Violins, Cello and Piano, Op. 47, B.79  
Piano Trio No. 4 in E minor, Op. 90, B. 166, *Dumky*  
Piano Quartet in A minor, Op. 1

音樂會全長約1小時30分鐘，包括一節中場休息。  
Duration of the concert is approximately 1 hour and 30 minutes, including an intermission

# 14.5.2022

六 Sat | 7:30pm

## 大館賽馬會立方

JC Cube, Tai Kwun

### \$250



門票現於城市售票網發售 Tickets are now available at URBTIX

網上購票 Online Booking [www.urbtix.hk](http://www.urbtix.hk) | 購票熱線 Booking Hotline 2111 5999 | 票務查詢 Ticketing Enquiries 3761 6661 | 節目查詢 Program Enquiries 5721 2291

設有60歲或以上高齡人士、殘疾人士及看護人、全日制學生及綜合社會保障援助受惠人士半價優惠。每次購買同場正價門票10至40張可獲九折優惠。優惠先到先得，額滿即止。招待六歲或以上人士。遲到人士將待適當時候才可進場。因應2019冠狀病毒病的最新情況，活動詳情可能有所更改，請留意主辦機構網站的最新公佈及場地職員的指示。所有作品內容均由主辦單位/創作團隊獨立製作，並不代表「賽馬會樂·憶古蹟」計劃及香港賽馬會慈善信託基金之立場或意見。  
Half-price tickets available for senior citizens aged 60 or above, people with disabilities and their minder, full-time students and Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) recipients. For each purchase of standard tickets, 10% off for 10 to 40 standard tickets. Available on a first-come-first-served basis. For ages 6 and above. Latecomers will not be admitted until a suitable break. In light of the latest COVID-19 situation, the events are subject to change. Please stay tuned for the latest updates on the presenter's website; and follow the instructions of on-site operation staff. All the content of works are independently produced by the organiser/ creative team, and do not reflect the views or opinions of the Jockey Club Musicus Heritage Alive project nor The Hong Kong Jockey Club Charities Trust.



藝術總監/大提琴  
Artistic Director/ Cello  
李垂誼  
Trey Lee



小提琴 Violin  
戚耀庭  
Francis Chik Yiu-ting



小提琴 Violin  
周業瑋  
Chow Yip-wai



小提琴 Violin  
黃沛盈  
Wong Pui-ying



小提琴 Violin  
鄭陽  
Zheng Yang



中提琴 Viola  
何珈樺  
Cass Ho



中提琴 Viola  
黃立恆  
Caleb Wong



大提琴 Cello  
鄭恩浩  
Cheng Yan-ho



大提琴 Cello  
賈楠  
Jia Nan



鋼琴 Piano  
李嘉齡  
Colleen Lee



鋼琴 Piano  
朴星吉  
Piao Xingji



琵琶 Pipa  
邵珮儀  
Belle Shiu\*



笛子及新笛  
Dizi and Xindi  
龔偉健  
Kung Wai-kin



敲擊 Percussion  
陳俊榮  
Alvin Chan

各音樂會將由不同的音樂家演奏，詳情請參閱樂社網頁。  
Please refer to Musicus Society's website for the artist list of each concert.  
\*承蒙香港中樂團允許參與演出  
With kind permission from the Hong Kong Chinese Orchestra

### 免費音樂會 FREE SHORT CONCERTS

大館賽馬會立方 JC Cube, Tai Kwun

#### 新作 New Work

13.5.2022 (五FRI)  
8:00pm

陸尉俊  
《明天》(世界首演)

Luk Wai-chun  
*Tomorrow*  
(world première)

#### 音樂世家精品 Hidden Gems from Musical Families

14.5.2022 (六SAT)  
2:30pm

##### 父子關係 Father and Son

W.A. 莫札特  
G小調鋼琴四重奏，  
K.478 (第一樂章)

F.X. 莫札特  
G小調鋼琴四重奏，  
作品1 (第一樂章)

W.A. Mozart  
Piano Quartet G minor, K.478  
(1st Movement)

F.X. Mozart  
Piano Quartet in G minor,  
Op.1 (1st Movement)

15.5.2022 (日SUN)  
2:30pm

##### 姊弟關係 Brother and Sister

費利斯·孟德爾遜  
D小調第一鋼琴三重奏，  
作品49 (第一樂章)

芬妮·孟德爾遜  
D小調鋼琴三重奏，  
作品11 (第一樂章)

Felix Mendelssohn  
Piano Trio No. 1 in D minor,  
Op.49 (1st Movement)

Fanny Mendelssohn  
Piano Trio in D minor,  
Op.11 (1st Movement)

4:30pm

##### 夫婦關係 Husband and Wife

羅伯特·舒曼  
G小調第三鋼琴三重奏，  
作品110 (第一樂章)

克拉拉·舒曼  
G小調鋼琴三重奏，  
作品17 (第一樂章)

Robert Schumann  
Piano Trio No. 3 in G minor,  
Op.110 (1st Movement)

Clara Schumann  
Piano Trio in G Minor,  
Op.17 (1st Movement)

每節免費音樂會長約25分鐘，不設中場休息。  
Duration of each short concert is approximately 25 minutes, without intermission.

免費音樂會門票現於撲飛 ([www.popticket.hk](http://www.popticket.hk)) 接受預先登記，部份場次設有古蹟導賞名額，名額有限，先到先得。  
Tickets of free events are now open for registration at POPTICKET website on a first-come-first-served basis. A limited quota for guided tours is available. Advance registration is required.



網上登記免費門票  
Free Ticket Registration